

- 11 -

Dornskridoù Milin: Kanaouennoù

2. GWERS RADEGOND PENNEREZ ROHAN

Eur bennerez euz a Roc'han
 ha ne oa nemed hi he unan
 Pennerez oa pa na doa ken
 heritourez de holl moien
 Tud chentil hi daremprede
 Tud a galite d'ar Roue
 ha ne blije hini d'ezhi
 nemed hennhont markiz Agni.
 Tri miz hanter eo bet padet
 ar zolennite° euz ann eured,
 ar zonnerien, ar bal, ann dans,
 Bizitou bemdez gant noblans.
 Kement man ne badaz ket pell
 na dar Roue e teuaz brezel.
 Agni a oa ann huella
 a dlïe bale da genta.
 Radegond doa eunn orator
 er jardin war bord ar mor
 /hag/ a bede Doue ° bepred
 ma c'hounesje enn arme he fried.
 Eunn deiz edo e peden
 eunn eal euz ann env a zisken
 Oc'h Radegond en deuz komzet
 ha dezi en deuz lavaret :
 - Radegond /na bedit ket/
 Ho pried Agni /a zo marvet/.
 E tan ar Purgator eman,
 Pedit Doue maz ai anezhan.
 Daou enebour en em gavjont
 hag ho daou en em vemvjont.
 Radegond p'he deuz her c'hlevet
 Raktal dar gear a zo /distroet/
 Da gimiada dioc'h he mamm gaer he zad
 abalamour da respet ho map.
 Tri bloaz hanter he deuz douget
 kaon dezhan gant gwir respet,
 kaon dezhan gant modesti,
 skuilla daelou, huanadi.
 Tud chentil hi daremprede
 Tud a galite d'ar Roue
 ha ne blije hini dezhi
 nemed henn hount markiz Agni

° a-us : lidou

° a-us : cno

° a-us : chenchit ho peden

° a-us : ne vev ken

° a-us : deuet

- 12 -

nemed hen houn Markiz De Gange^o,
 eunn den doujet enn he gontre.
 ennhez en deuz he goulennet
 Hag her reuzi^o he gredaz ket.
 Tri miz hanter eo bet padet
 ar zolennite euz an eured,
 ar zonnerien, ar bal, an dans
 zo bet bemdez gant an noblans.
 Kemend-man ne badaz ket pell :
 digeri a reaz ar brezel
 Ne voa ket bet pell enn arme
 ma oe skrivet enn he bete
 da zont dar gear ha dizamant
 da ober diou vadisiant.
 e penn he borz pa oe erruet
 holl dud e di en deuz saluded
 hag eur joa vraz enn he galoun
 o c'houlou penaoz oa he introun.
 er gear ne hellaz ked choum pell
 distrei a rankaz d'ar brezel.
 Ken(t) sortial er meaz he di
 e roaz d'he vreur ar zourci
 deuz he vadou ha tud he di,
 euz Radegond dreist pep hini.
 Ne voa ket bet pell enn arme
 ma oe skrivet eul lizer neve
 e rea he bried nosvesiou gweñ
 gant darn euz he zervicherien.
 e penn he borz pa z eo arruet
 holl dud he di 'n deuz^o saludet
 hag hen nen deuz ket respontet.
 nag anezho great van ebet.
 ann introun p'e deveuz klevet
 oa he demezel gourdroutet
 a skriv gant he goad eul lizer
 evit kas buhan d'he mamm gaer
 da zont dar gear da vaner Timad
 /diret/^o oc'h buanegez he map
 - Petra zo did-te lavaret
 ma zout er giz-se koleret ?
 - Ha n'eo ket me eo ann hini
 a dle lakat urz vat em zi ?
 Ann introun pe deveuz klevet
 oa ar vamm gaer gourdroutet
 a ieaz neuze da di 'r vagerez
 da boket d'ann daou vugel kez :
 - Kent ann deiz c'houi vo minoret
 aberz ho mamm baour glac'haret

◦ Lenn: Deganje, ha
 kompren : Du Gange

◦ Komp.: refuzi

◦ a-us : her

◦ a-us: da viret

- 13 -

(Gwers Radegond Pennerez Rohan)

hi d'ar gear /a zo/ distroet ° a-us : ez eo
 e kramp ann demezel eo pignet.
 Ann aotrou a zo eat d'an neac'h
 eur gountel lansen war he vreae'h.
 hi a gomz outhan : - va fried,
 Petra zo did te lavaret ?
 petra dit-te am euz me gret
 maz oud kement se koleret ?
 Seis taol war n hugent a roaz dezhi
 ha Radegond ne gomz ket mui
 ar verc'hez a barlant°evit hi ° a-us : ra
 - Kaloun ha ne(r)z va merc'h, 'mezhi
 great eo da blaz azirak Doue.
 Ann douarerez koz a lavare
 antronoz vintin pa zave :
 - Deomp ac'halen enn hano'n dreinded
 da c'hout pe seurt nosvez a zo bet
 - Va mabik paour, mar demaoud aze
 respount buhan ac'hanon me.
 Petra zo did-te lavaret
 ma c'heuz da Radegond lazet ?
 - Va Radegond ameuz lazet
 o kredi ann teodou milliget.
 he breur kaer a ia da c'houl pardoun
 oc'h he c'hoar gaer ann Introun.
 eunn dalm gurun a zo deuet
 hag an tirant a zo devet
 ha bruzunet he holl vemprou
 o tont d'ann traon gant ann deresiou.
